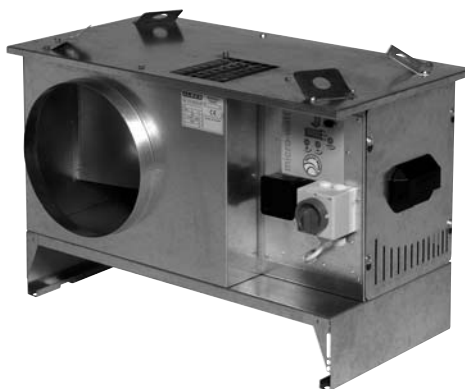


# Notice de Montage

## Ventilateur en caisson CVEC micro-watt +



**GB** *Assembly Instructions*

*Fan in casing CVEC micro-watt +*

**D** *Montageanleitung*

*Lüfter in Gehäuse CVEC micro-watt +*

**I** *Istruzioni di montaggio*

*Ventilatore in cassone CVEC micro-watt +*

**E** *Manual del operador*

*Ventilador en caja CVEC micro-watt +*

**ALDES**

[www.aldes.com](http://www.aldes.com)



# INSTALLATION

**GB** Installation

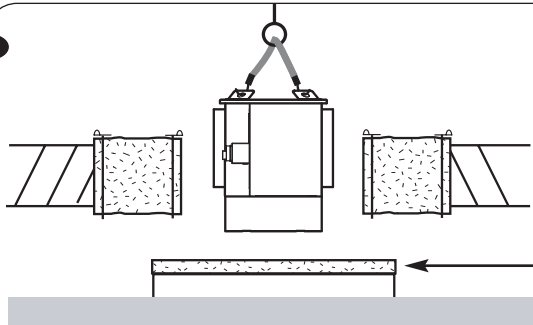
**D** Installation

**I** Installazione

**E** Instalación



1



Socle anti-vibratile

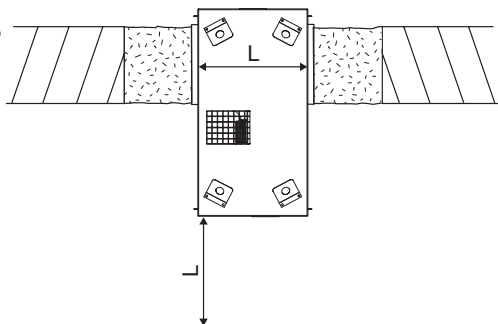
**GB** Anti-vibration mounting base

**D** Schwingungsdämpfender Sockel

**I** Zoccolo antivibrazioni

**E** Base antivibración

2



Espace minimum : L

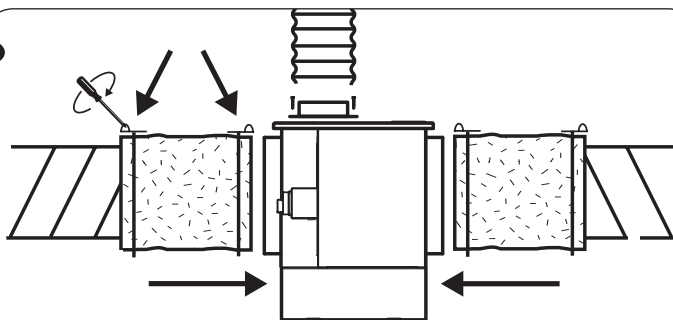
**GB** Minimum space: L

**D** Mindestabstand: L

**I** Spazio minimo: L

**E** Espacio mínimo: L

3



Respecter les préconisations de la norme NF P 50-411-1 (DTU 68.2).

**GB** Comply with the recommendations of the Standards for mounting and assembly in force.

**D** Vorschriften der einschlägigen Normen beachten.

**I** Attenersi alle norme in vigore nel proprio paese.

**E** Que cumpla con la regulación nacional.



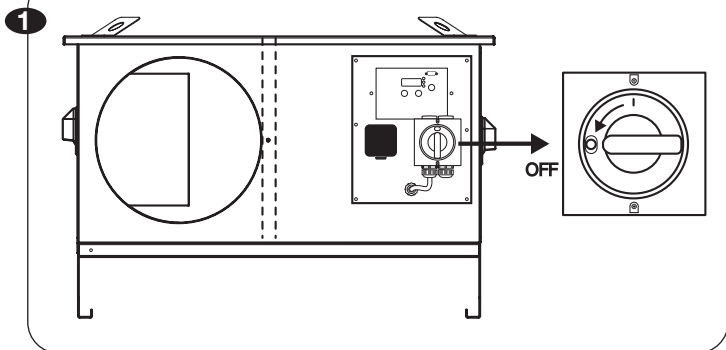
## MISE EN GARDE

**GB** Warnings

**D** Warnhinweise

**I** Avvertenze

**E** Advertencia



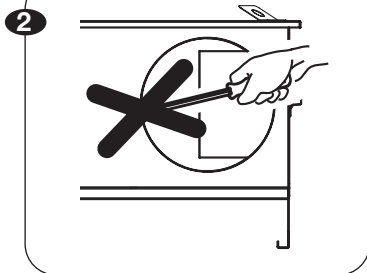
En cas d'intervention,  
couper l'alimentation

**GB** Switch off power supply when  
carrying out work.

**D** Vor einem Eingriff die  
Stromversorgung abziehen.

**I** Interrompere l'alimentazione  
prima di effettuare qualunque  
intervento.

**E** En caso de intervenció,  
cortar la alimentació.



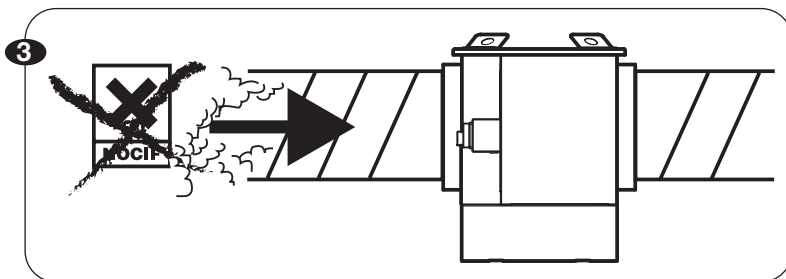
 Ne laisser aucun corps étranger dans le caisson

**GB** Do not leave any foreign body in the casing

**D** Keine Fremdkörper im Gehäuse lassen

**I** Non lasciare corpi estranei nel cassone

**E** No dejar ningún cuerpo extraño en la caja



Ni vapeur de chlore, ni atmosphère explosive

**GB** No chlorinated vapour nor explosive atmosphere

**D** Keine Chlordämpfe oder explosive Atmosphäre

**I** Né vapori di cloro, né atmosfera esplosiva

**E** Ni vapor de cloro ni atmósfera explosiva



## MISE EN ROUTE : Raccordement électrique

**GB** Start-up: electrical connections

**D** Einschalten: elektrischer Anschluss

**I** Accensione: raccordo elettrico

**E** Puesta en funcionamiento: conexión eléctrica

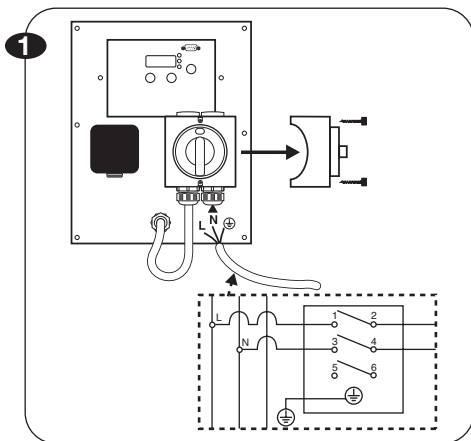
### Inter de proximité

**GB** Proximity switch

**D** Näherungsschalter

**I** Interruttore di prossimità

**E** Interruptor de proximidad



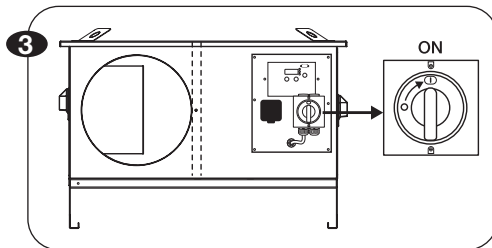
### Mise en route

**GB** Start-up

**D** Inbetriebnahme

**I** Accensione

**E** Puesta en funcionamiento



**Attention** : Le raccordement électrique se fera selon la norme NF C 15-100 dont, le moteur doit être protégé dans l'installation fixe par un dispositif omnipolaire ayant une distance d'ouverture de 3 mm par contact.

**Ne pas oublier de raccorder la terre**

**GB** **Caution**: The electrical connection will be carried out in accordance with the electrical regulations. The motor must be protected in the fixed installation by an omnipolar device with 3mm opening gap per contact.

**Do not forget to connect the earth.**

**D** **Vorsicht**: Ausführung der elektrischen Anschlüsse gemäß den einschlägigen elektrischen Normen.  
**Vergessen Sie nicht die Erdung**

**I** **Attenzione**: Il raccordo elettrico deve essere effettuato conformemente alle norme vigenti nel proprio paese.  
**No dimenticare la messa a terra.**

**E** **Atención**: Respetar las recomendaciones de la regulación nacional.  
**No olvidarse de conectar la tierra.**

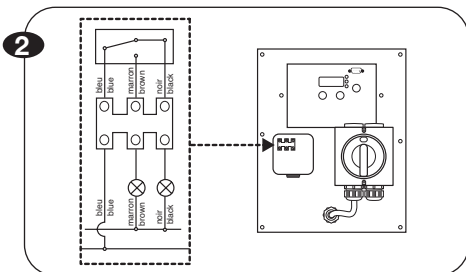
### Pressostat d'alarme

**GB** Pressure switch

**D** Druckschalter

**I** Pressostato di allarme

**E** Presòstato de alarma



Alimentation électrique monophasée - 230 V du CVEC micro-watt+  
Prévoir une protection électrique adaptée, conformément à la norme NF C 15-100

**GB** 230 V SINGLE-PHASE electrical power supply of CVEC micro-watt+.

Provide for a suitably adapted electrical protection, in compliance with the NFC 15-100 standard

**D** EINPHASEN-Netzteil - 230 V für CVEC Micro-Watt+

Geeignete elektrische Sicherung gemäß der frz. Norm NF C 15-100 vorsehen.

**I** Alimentazione elettrica MONOFASE - 230 V del CVEC micro-watt+.

Prevedere una protezione elettrica adeguata, conformemente alla norma NF C 15-100.

**E** Alimentación eléctrica MONOFÁSICA 230 V del CVEC micro-watt+.

Prever una protección eléctrica adaptada de conformidad con la norma NF C 15-100.

Type	I max. consumed (A)
CVEC 1000 micro-watt+	2.9
CVEC 2500 micro-watt+	5.4



## MISE EN ROUTE : Réglages

**GB** Start-up: adjustments

**D** Einschalten: Einstellungen

**I** Accensione: regolazioni

**E** Puesta en funcionamiento: ajustes

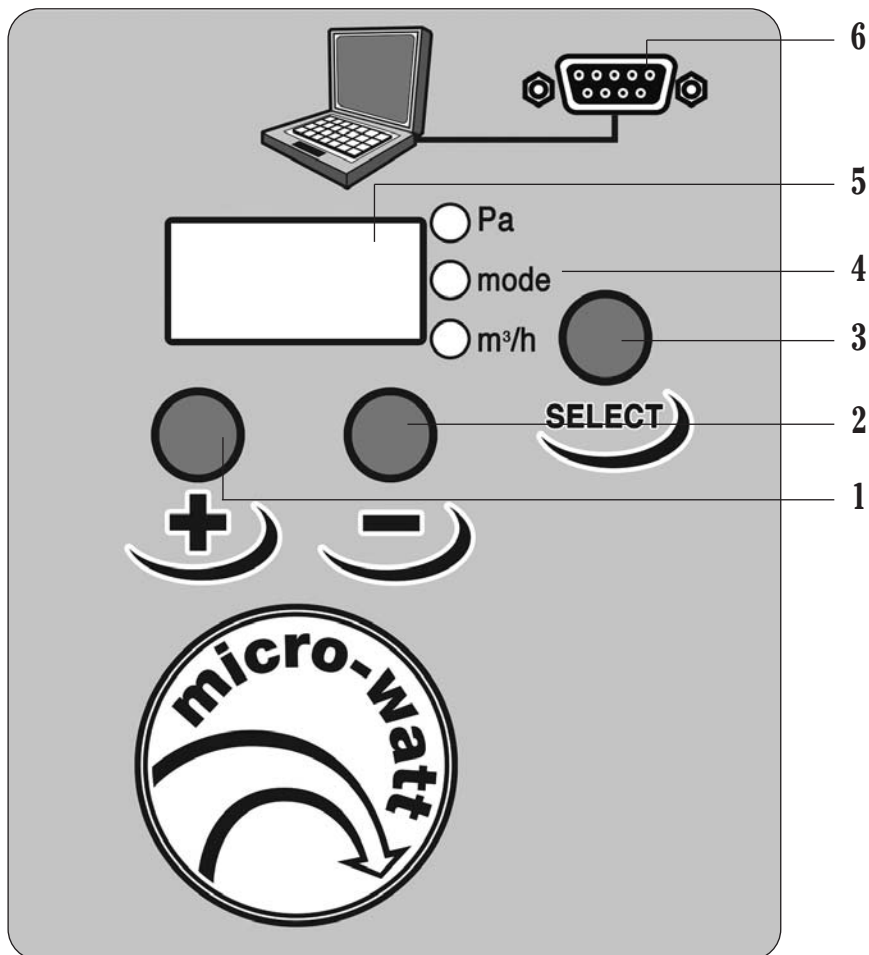
### Interface

**GB** Interface

**D** Schnittstelle

**I** Interfaccia

**E** Interfaz





# MISE EN ROUTE : Réglages

## Interface

N°	Désignation	Représentation	Fonction
1	Bouton +	+	Augmente la pression maximum de 1 Pa par appui Appui prolongé = augmente la pression en rafale 2 s après, affichage de la pression en temps réel
2	Bouton -	-	Diminue la pression maximum de 1 Pa par appui Appui prolongé = diminue la pression en rafale 2 s après, affichage de la pression en temps réel
3	Bouton select	Select	Permet le choix du type de régulation (Pression constante, pression montante autoréglable et pression montante hygroréglable) et la lecture du débit
4	Leds	<input type="radio"/> Pa <input type="radio"/> Mode <input type="radio"/> m <sup>3</sup> /h	Indique l'affichage en cours
5	Ecran		Affiche débit, type de régulation + pression... Affiche les défauts de fonctionnement (E...)
6	RS 232		Branchement d'un ordinateur portable

### Principe

Le ventilateur est livré en régulation par pression constante (Ex C130), le C indiquant le type de régulation (pression Constante) et 130 **la pression en temps réel, la led Pa est allumée.**

#### Accès via + ou -

Les boutons + et – permettent de modifier la valeur de la pression maximum dans le type de régulation sélectionné (C, A ou H), **la led Mode est allumée.** Après une courte période d'inactivité l'affichage revient sur la forme « **type de régulation + pression en temps réel** » Ex : « A 130 », **la led Pa est allumée.**

#### Accès via SELECT

Le changement du type de régulation ou la lecture du débit s'effectue via le bouton SELECT.

En appuyant sur SELECT Le format d'affichage est : type de régulation + Pression maximum (Ex : A130)

Nb d'impulsions	Mode	Ex: Affichage	Led allumée
1	Pression constante	C130	Mode
2	Pression montante autoréglable	A140	Mode
3	Pression montante hygroréglable	H150	Mode
4	Débit	1250	m <sup>3</sup> /h

Les boutons + et – permettent de modifier la valeur de la pression maximum et **de valider l'enregistrement,** sans action sur + et – pas de changement de réglage.

Après une courte période d'inactivité ou 5 impulsions sur SELECT l'affichage revient sur la forme « **type de régulation + pression en temps réel** » Ex : « A 130 », **la led Pa est allumée.**



# GB START-UP: Adjustments

## Interface

N°	Description	Representation	Function
1	+ Button	+	Increases maximum pressure by 1 Pa by touch pressure Prolonged touch pressure = increases pressure in gusts 2s later, display of the pressure in real time
2	- Button	-	Decreases maximum pressure by 1 Pa by touch pressure Prolonged touch pressure = decreases pressure in gusts 2s later, display of the pressure in real time
3	Select Button	Select	Allows you to choose the type of control (Constant pressure, self-adjusting rising pressure and humidity-controlled rising pressure) and the reading of the airflow
4	LEDs	<input type="radio"/> Pa <input type="radio"/> Mode <input type="radio"/> m <sup>3</sup> /h	Indicates the on-going display
5	Screen		Displays the airflow, type of regulation + pressure etc. Displays the operating faults (E...)
6	RS 232		Connection for a lap-top computer

### Principle

The fan unit in casing is supplied with constant pressure control (e.g. C130), the C indicating the type of control (Constant pressure) and 130 **the pressure in real time, the LED 'Pa' is lit.**

#### Access via + or -

The + et - buttons allow you to modify the maximum pressure value within the type of adjustment selected (C, A or H), **the Mode LED is lit.** After a short period of inactivity the display returns to the form "**Type of control + pressure in real time**" e.g. "A130", **the Pa LED is lit.**

#### Access via SELECT

Changing the type of control or airflow reading is carried out using the SELECT button.

By pressing SELECT the display format is: **type of control + Maximum Pressure** (Example: A130)

No. of presses	Mode	Ex: Display	LED lit
1	Constant pressure	C130	Mode
2	Self-adjusting rising pressure	A140	Mode
3	Humidity-controlled rising pressure	H150	Mode
4	Airflow	1250	m <sup>3</sup> /h

The + and - buttons allow for changing the maximum pressure value and to **validate the record of it**, but if no action on + et - then no change in the adjustment.

After a short period of inactivity or 5 presses on SELECT the display returns to the form "**Type of control + pressure in real time**" e.g. "A130", **the Pa LED is lit.**



## D EINSCHALTEN: Einstellungen

### Schnittstelle

Nr.	Bezeichnung	Darstellung	Funktion
1	Taste +	+	Erhöht den maximalen Druck bei jedem Drücken um 1 Pa. Langes Drücken = gebündelte Druckerhöhung Nach 2 s Anzeige des Drucks in Echtzeit
2	Taste -	-	Senkt den maximalen Druck bei jedem Drücken um 1 Pa. Langes Drücken = gebündelte Drucksenkung Nach 2 s Anzeige des Drucks in Echtzeit
3	Auswahltaste	Select	Zur Auswahl des Regelungstyps (konstanter Druck, automatisch regelbarer Druckanstieg, feuchtigkeitsregulierter Druckanstieg) und zur Anzeige der Förderleistung
4	LEDs	<input type="radio"/> Pa <input type="radio"/> Mode <input type="radio"/> m <sup>3</sup> /h	Gibt an, welcher Wert aktuell angezeigt wird
5	Display		Zeigt Förderleistung, Regelungstyp + Druck usw. an Zeigt Betriebsstörungen an (E...)
6	RS 232		Zum Anschluss eines Laptops

#### Prinzip

Das Gebläse wird eingestellt auf Regelung mit konstantem Druck geliefert (Beispiel: C130), wobei das C den Regelungstyp (C für "constante", konstanter Druck) und 130 den Druck in Echtzeit angibt: LED Pa leuchtet.

#### Zugriff über + oder -

Mit den Tasten + und - kann der Wert des maximalen Drucks im ausgewählten Regelungstyp (C, A oder H) geändert werden. Das LED Mode leuchtet. Nach einer kurzen Periode der Inaktivität oder nach 5maligem Drücken von SELECT erfolgt wieder eine Anzeige in der Form "Regelungstyp + Druck in Echtzeit".

Beispiel: "A 130" - das LED Pa leuchtet.

#### Zugriff über SELECT

Die Änderung des Regelungstyps oder das Ablesen der Förderleistung erfolgt über die Taste SELECT. Durch Drücken von SELECT wird das Anzeigeformat: Regelungstyp + Maximaler Druck (Beispiel: A130)

Anzahl Tastendrucke	Modus	Beispiel: Anzeige	Eingeschaltetes LED
1	Konstanter Druck	C130	Mode
2	Automatisch regelbarer Druckanstieg	A140	Mode
3	Feuchtigkeitsregulierbarer Druckanstieg	H150	Mode
4	Förderleistung	1250	m <sup>3</sup> /h

Mit den Tasten + und - kann der Wert des maximalen Drucks geändert werden. Wird + und - nicht betätigt, erfolgt keine Änderung der Regelung.

Nach einer kurzen Periode der Inaktivität oder nach 5maligem Drücken von SELECT erfolgt wieder eine Anzeige in der Form "Regelungstyp + Druck in Echtzeit". Beispiel: "A 130" - das LED Pa leuchtet.



# I ACCENSIONE: regolazioni

## Interfaccia

N°	Designazione	Rappresentazione	Funzione
1	Pulsante +	+	Premendolo, aumenta la pressione massima di 1 Pa Premendo a lungo = aumenta la pressione a raffica Dopo 2 s, visualizzazione della pressione in tempo reale
2	Pulsante -	-	Premendolo, diminuisce la pressione massima di 1 Pa Premendo a lungo = diminuisce la pressione a raffica Dopo 2 s, visualizzazione della pressione in tempo reale
3	Pulsante select	Select	Permette di scegliere il tipo di regolazione (Pressione costante, pressione ascendente autoregolabile e pressione ascendente igroregolabile) e la lettura della portata
4	LED	<input type="radio"/> Pa <input type="radio"/> Mode <input type="radio"/> m <sup>3</sup> /h	Indica la visualizzazione corrente
5	Schermo		Visualizza portata, tipo di regolazione + pressione ... Visualizza i guasti di funzionamento (E...)
6	RS 232		Collegamento di un computer portatile

### Principio

Il ventilatore è fornito con la regolazione in pressione costante (Es. C130), dove C indica il tipo di regolazione (pressione Costante) e 130 **la pressione in tempo reale; il LED Pa è acceso.**

#### Accesso con + o -

I pulsanti + e - permettono di modificare il valore della pressione massima nel tipo di regolazione selezionato (C, A o H), **il LED Modo è acceso.** Dopo un breve periodo di inattività la visualizzazione torna alla forma « **tipo di regolazione + pressione in tempo reale** » Es.: « A 130 », **il LED Pa è acceso.**

#### Accesso con SELECT

Il cambiamento del tipo di regolazione o la lettura della portata si effettuano con il pulsante SELECT. Premendo SELECT il formato di visualizzazione è: **tipo di regolazione + Pressione massima** (Es.: A130)

N. impulsi	Modo	Es.: Visualizzazione	LED acceso
1	Pressione costante	C130	Modo
2	Pressione ascendente autoregolabile	A140	Modo
3	Pressione ascendente igroregolabile	H150	Modo
4	Portata	1250	m <sup>3</sup> /h

I pulsanti + e - permettono di modificare il valore della pressione massima e di **validare la registrazione;** senza azione su + e - nessun cambiamento di regolazione.

Dopo un breve periodo di inattività oppure 5 impulsi su SELECT, la visualizzazione torna alla forma « **tipo di regolazione + pressione in tempo reale** » Es.: « A 130 », **il LED Pa è acceso.**



## E PUESTA EN FUNCIONAMIENTO: Ajustes

### Interfaz

Nº	Designación	Representación	Función
1	Botón +	+	Aumenta la presión máxima de 1 Pa por pulsación Pulsación prolongada = aumenta la presión en ráfaga 2 seg. después, visualización de la presión en tiempo real
2	Botón -	-	Disminuye la presión máxima de 1 Pa por pulsación Pulsación prolongada = disminuye la presión en ráfaga 2 seg. después, visualización de la presión en tiempo real
3	Botón select	Select	Permite escoger el tipo de regulación (Presión constante, presión ascendente autorregulable y presión ascendente higrorregulable) y la lectura del caudal
4	Leds	<input type="radio"/> Pa <input type="radio"/> Mode <input type="radio"/> m <sup>3</sup> /h	Indica la visualización en curso
5	Pantalla		Visualiza el caudal, tipo de regulación + presión ... Visualiza los defectos de funcionamiento (E...)
6	RS 232		Conexión de un ordenador portátil

#### Principio

El ventilador se suministra en regulación por presión constante (Ex C130), la C indica el tipo de regulación (presión Constante) y 130 **la presión en tiempo real, el led Pa está encendido.**

#### Acceso a través + o -

Los botones + y - permiten modificar el valor de la presión máxima en el tipo de regulación seleccionado (C, A o H), **el led Modo está encendido.** Después de un corto periodo de inactividad la visualización vuelve en forma **“tipo de regulación + presión en tiempo real”** Ej: “A 130”, **el led Pa está encendido.**

#### Acceso a través SELECT

El cambio del tipo de regulación o la lectura del caudal se efectúa mediante el botón SELECT.

Pulsando SELECT el formato de visualización es: **tipo de regulación + Presión máxima** (Ej: A130)

Cant. de impulsos	Modo	Ej: Visualización	Led encendido
1	Presión constante	C130	Modo
2	Presión ascendente autorregulable	A140	Modo
3	Presión ascendente higrorregulable	H150	Modo
4	Caudal	1250	m <sup>3</sup> /h

Los botones + y - permiten modificar el valor de la presión máxima y validar **el registro**, sin acción sobre + y - sin cambio de reglaje.

Después de un corto periodo de inactividad o 5 impulsos de SELECT la visualización vuelve en forma **“tipo de regulación + presión en tiempo real”** Ej: “A 130”, **el led Pa está encendido.**



## PROBLÈMES - MESSAGE D'ERREURS

Problèmes	Diagnostic	Solutions
Le ventilateur ne démarre pas	Via l'interrupteur	- Vérifiez les connexions électriques de l'interrupteur. - Vérifiez les tensions d'entrée et de sortie de l'interrupteur.
	Via le disjoncteur magnéto-thermique	- Vérifiez compatibilité I protection avec I max consommée.
	L'écran est éteint	- Vérifiez câblage d'alimentation interne. - Changez la carte électronique.
	L'écran est allumé	- Vérifiez que le numéro du type de caisson apparaisse lors des premières secondes de la mise sous tension. (Ex : 1000 pour le CVEC 1000 micro-watt +), si ce n'est pas le cas contacter l'agence ALDES la plus proche pour une reprogrammation via la fiche informatique RS 232. - Vérifiez câblage moteur. - Changez le moteur. Il est impératif de remonter le tube de refroidissement autour du moteur.
Le ventilateur démarre puis s'arrête.	L'écran est allumé	- Vérifiez compatibilité I protection avec I max consommée. - Vérifiez câblage moteur.
	L'écran indique une erreur lors de l'arrêt (Ex E52)	- Résoudre l'anomalie en se reportant aux tableaux des erreurs.
Le ventilateur fonctionne à vitesse élevée sans régulation	Le ventilateur fonctionne en sécurité incendie	- Vérifiez l'état et la connection du tube plastique transparent interne
Le ventilateur est en fonctionnement, régule, mais n'affiche pas la pression.	Le ventilateur est certainement en mode lecture de débit	- Appuyez sur le bouton select pour revenir sur le mode désiré.



## PROBLÈMES - MESSAGE D'ERREURS

N°	Signification	Diagnostic	Solutions
E.09	Sous Tension Secteur	L'alimentation secteur est trop basse pour garantir le fonctionnement du ventilateur	- Contactez un électricien
E.15	Sur Tension Secteur	L'alimentation secteur est trop haute pour garantir le fonctionnement du ventilateur	- Validez que l'alimentation est en monophasée 230V - Vérifiez que le ventilateur n'a pas pris la foudre - Contactez un électricien
E.50	Liaison moteur débranché ou moteur HS	Arrêt moteur	- Vérifiez câblage moteur.
E.51	Rotor Bloqué	Arrêt moteur	- Vérifiez qu'un objet étranger n'empêche la rotation de la roue - Changez le moteur. Il est impératif de remonter le tube de refroidissement autour du moteur.
E.52	Sous Performance, Fuite importante	Le ventilateur n'arrive pas à la pression demandée	- Vérifiez l'étanchéité et l'état du réseau (Ex : bouches, bouchons manquants ...) - Vérifiez que les caractéristiques aéraliques du ventilateur soit adapté au chantier
E.53	Sur Performance, défaillance capteur de pression	Pression en temps réel supérieure à P max	- Changez le capteur de pression
E.60	Limite Pression atteinte	Le ventilateur fonctionne à son maximum et n'arrive pas à la pression demandée	- Vérifiez que la pression demandée soit en adéquation avec les courbes débit-pression du ventilateur - Vérifiez l'étanchéité et l'état du réseau (Ex : bouches, bouchons manquants ...)
E.61	Limite Débit atteinte	Le ventilateur fonctionne à son maximum et n'arrive pas au débit demandé	- Vérifiez que le débit souhaité soit en adéquation avec les courbes débit-pression du ventilateur - Vérifiez l'étanchéité et l'état du réseau (Ex : bouches, bouchons manquants ...)
E.62	Limite Vitesse atteinte	Le ventilateur fonctionne à son maximum et n'arrive pas à la pression demandée	- Vérifiez que la pression demandée soit en adéquation avec les courbes débit-pression du ventilateur - Vérifiez l'étanchéité et l'état du réseau (Ex : bouches, bouchons manquants ...)
E.63	Limite Couple Atteinte	Le ventilateur fonctionne à son maximum et n'arrive pas à la pression demandée	- Vérifiez qu'un objet étranger ne freine pas la rotation de la roue - Vérifiez l'encrassement de la roue - Vérifiez que la roue ne frotte pas le caisson - Vérifiez que la pression demandée soit en adéquation avec les courbes débit-pression du ventilateur - Vérifiez l'étanchéité et l'état du réseau (Ex : bouches, bouchons manquants ...)
E.88	Défaillance Touche	Réglage impossible	- Débloquez le ou les bouton (s) bloqués

Tous ces numéros d'erreur disparaissent après résolution de l'anomalie.

En cas de problème vous pouvez consulter notre SAV en indiquant le n° d'identification situé sur un des côtés du caisson (exemple : 5L8459).



## **GB** PROBLEMS - ERROR MESSAGES

<b>Problem</b>	<b>Diagnosis</b>	<b>Solutions</b>
The fan does not start up	Via the disconnecting switch	- Check the switch's electrical connections - Check the input and output voltages on the switch.
	Via the thermal magnetic circuit breaker	- Check compatibility of I protection and I max. consumed.
	Screen is not lit (OFF)	- Check the internal power supply wiring. - Change the PCB.
	Screen is lit (ON)	- Check that the number of the type of casing appears during the first few seconds of switching on power. (e.g. 1,000 for the CVEC 1000 micro-watt +), if this is not the case, contact your nearest ALDES agency for reprogramming via the RS 232 computer interface. - Check motor wiring. - Change the motor. It is imperative that the cooling tube be refitted around the motor.
The fan unit starts then stops	Screen is lit (ON)	- Check compatibility of I protection and I max. consumed. - Check motor wiring.
	The screen indicates an error during stoppage (Ex: E52)	- Resolve the anomaly by referring to the errors table.
The fan unit operates at high speed without any adjustment	The fan is operating under fire safety mode	- Check the state of the connection of the internal transparent plastic tube
The fan is operating, regulates, but does not display the pressure	The fan is certainly in the airflow reading mode	- Press the 'select' button to return to the desired mode.



## GB PROBLEMS - ERROR MESSAGES

No	Significance	Diagnosis	Solutions
E.09	Under Mains Voltage	The Mains voltage is too low to guarantee operation of the fan	- Contact an electrician
E.15	Under Mains Voltage	The Mains voltage is too high to guarantee operation of the fan	- Check that the power supply is 230V single phase - Check that the fan unit has not been struck by lightning - Contact an electrician
E.50	Motor link disconnected or motor out of service	Motor stopped	- Check motor wiring.
E.51	Blocked Rotor	Motor stopped	- Check that a foreign body is not preventing rotation of the impeller - Change the motor. It is imperative that the cooling tube be refitted around the motor.
E.52	Under-Performance, Important leakage	The fan cannot reach the desired pressure	- Check the leaktightness and state of the network (e.g. missing air grilles, plugs etc.) - Check that the aerualics characteristics of the fan are suitably adapted to the work site
E.53	Over-Performance, pressure sensor failure.	Real time pressure higher than P max	- Change the pressure sensor
E.60	Pressure Limit reached	The fan is operating at its maximum and is unable to reach the required pressure	- Check that the required pressure matches the fan's airflow-pressure curves - Check the leaktightness and state of the network (e.g. missing air grilles, plugs etc.)
E.61	Airflow Limit reached	The fan is operating at its maximum and is unable to reach the required airflow	- Check that the required airflow matches the fan's airflow-pressure curves - Check the leaktightness and state of the network (e.g. missing air grilles, plugs etc.)
E.62	Fan Speed Limit reached	The fan is operating at its maximum and is unable to reach the required pressure	- Check that the required pressure matches the fan's airflow-pressure curves - Check the leaktightness and state of the network (e.g. missing air grilles, plugs etc.)
E.63	Torque Limit Reached	The fan is operating at its maximum and is unable to reach the required pressure	- Check that a foreign body is not preventing rotation of the impeller - Check for any clogging-up of the impeller - Check that the impeller is not rubbing against the casing - Check that the required pressure matches the fan's airflow-pressure curves - Check the leaktightness and state of the network (e.g. missing air grilles, plugs etc.)
E.88	Press Button Failure	Adjustment impossible	- Unblock any press button(s) that are blocked

All these error numbers shall disappear after resolution of the anomaly.

In case of problems you can consult our After-Sales Department whilst indicating the identification No. located on one of the sides of the micro-watt casing (e.g. 5L8459).



## D PROBLEME - FEHLERMELDUNGEN

Problem	Diagnose	Lösungen
Der Ventilator startet nicht.	Über den Schalter	- Elektrische Anschlüsse des Schalters überprüfen. - Ein- und Ausgangsspannung am Schalter prüfen.
	Über den magnetothermischen Schutzschalter	- Kompatibilität I Schutzschalter mit I <sub>max</sub> -Verbrauch überprüfen.
	Das Display ist ausgeschaltet.	- Verkabelung des internen Netzteils überprüfen. - Elektronikkarte austauschen.
	Das Display ist eingeschaltet.	- Überprüfen, dass die Typennummer des Kastens in den ersten Sekunden des Einschaltens angezeigt wird. (Beispiel: 1000 für den CVEC 1000 micro-watt +). Ist diese nicht der Fall, die nächstgelegene ALDES-Niederlassung kontaktieren, um eine Umprogrammierung über die EDV-Schnittstelle RS 232 durchzuführen. - Verkabelung des Motors überprüfen. - Motor austauschen. Das Kühlrohr um den Motor muss unbedingt wieder eingebaut werden.
Das Gebläse startet und schaltet sich dann wieder aus.	Das Display ist eingeschaltet.	- Kompatibilität I Schutzschalter mit I <sub>max</sub> -Verbrauch überprüfen. - Verkabelung des Motors überprüfen.
	Display zeigt beim Ausschalten einen Fehler an (Beispiel: E52).	- Fehler gemäß Fehlertabelle beheben.
Das Gebläse läuft mit hoher Drehzahl ohne Regelung.	Das Gebläse läuft im Betrieb Brandschutz.	- Zustand und Anschluss des internen transparenten Kunststoffrohrs überprüfen.
Das Gebläse ist in Betrieb und regelt, zeigt den Druck aber nicht an.	Das Gebläse ist mit Sicherheit im Modus "Ablese der Förderleistung".	- Taste "Select" drücken, um in den gewünschten Modus zu gelangen.



## D PROBLEME - FEHLERMELDUNGEN

Nr.	Bedeutung	Diagnose	Lösungen
E.09	Unterspannung im Netz	Die Stromversorgung ist zu gering, um den Betrieb des Gebläses zu gewährleisten.	- Elektroinstallateur kontaktieren.
E.15	Überspannung im Netz	Die Stromversorgung ist zu hoch, um den Betrieb des Gebläses zu gewährleisten.	- Überprüfen, dass die Stromversorgung einphasig 230 V ist. - Überprüfen, dass das Gebläse nicht vom Blitz getroffen wurde. - Elektroinstallateur kontaktieren.
E.50	Verbindung zum Motor unterbrochen oder Motor außer Betrieb.	Der Motor läuft nicht.	- Verkabelung des Motors überprüfen.
E.51	Rotor blockiert.	Der Motor läuft nicht.	- Überprüfen, ob ein Fremdkörper die Rotation des Rads blockiert. - Motor austauschen. Das Kühlrohr um den Motor muss unbedingt wieder eingebaut werden.
E.52	Zu schwache Leistung, viel Luft tritt aus.	Das Gebläse erzeugt nicht den angeforderten Druck.	- Dichtigkeit und Zustand des Leitungsnetzes überprüfen (Beispiel: Auslassöffnungen, fehlende Verschlüsse usw.). - Überprüfen, ob die lufttechnischen Merkmale des Gebläses den Anforderungen des Standorts entsprechen.
E.53	Zu starke Leistung, Ausfall des Druckgebers.	Druck in Echtzeit größer als max. Druck.	- Druckgeber austauschen.
E.60	Druckgrenzwert erreicht.	Das Gebläse funktioniert mit maximaler Leistung und erreicht den angeforderten Druck nicht.	- Überprüfen, ob der angeforderte Druck mit den Kurven Förderleistung/Druck des Gebläses vereinbar ist. - Dichtigkeit und Zustand des Leitungsnetzes überprüfen (Beispiel: Auslassöffnungen, fehlende Verschlüsse usw.).
E.61	Grenzwert der Förderleistung erreicht.	Das Gebläse funktioniert mit maximaler Leistung und erreicht die angeforderte Förderleistung nicht.	- Überprüfen, ob die angeforderte Förderleistung mit den Kurven Förderleistung/Druck des Gebläses vereinbar ist. - Dichtigkeit und Zustand des Leitungsnetzes überprüfen (Beispiel: Auslassöffnungen, fehlende Verschlüsse usw.).
E.62	Drehzahlgrenzwert erreicht.	Das Gebläse funktioniert mit maximaler Leistung und erreicht den angeforderten Druck nicht.	- Überprüfen, ob der angeforderte Druck mit den Kurven Förderleistung/Druck des Gebläses vereinbar ist. - Dichtigkeit und Zustand des Leitungsnetzes überprüfen (Beispiel: Auslassöffnungen, fehlende Verschlüsse usw.).
E.63	Grenzwert Drehmoment erreicht.	Das Gebläse funktioniert mit maximaler Leistung und erreicht den angeforderten Druck nicht.	- Überprüfen, ob ein Fremdkörper die Rotation des Rads bremst. - Überprüfen, ob das Rad verschmutzt ist. - Überprüfen, ob das Rad den Kasten berührt. - Überprüfen, ob der angeforderte Druck mit den Kurven Förderleistung/Druck des Gebläses vereinbar ist. - Dichtigkeit und Zustand des Leitungsnetzes überprüfen (Beispiel: Auslassöffnungen, fehlende Verschlüsse usw.).
E.88	Ausfall einer Taste.	Einstellung unmöglich.	- Den oder die blockierten Tasten befreien.

Alle genannten Fehlernummern verschwinden, sobald das Problem beseitigt wurde.

Bei Problemen wenden Sie sich an unseren Kundendienst und geben dabei die Kennnummer auf einer der Seiten des Kastens an (Beispiel: 5L8459).



## I PROBLEMI - MESSAGGI DI ERRORE

Problema	Diagnosi	Soluzioni
Il ventilatore non parte	Con l'interruttore	- Verificare le connessioni elettriche dell'interruttore. - Verificare la tensione in ingresso e in uscita dell'interruttore.
	Con l'interruttore magneto-termico	- Verificare compatibilità I , protezione con I max consumata.
	Lo schermo è spento	- Verificare il cablaggio dell'alimentazione interna. - Sostituire la scheda elettronica.
	Lo schermo è acceso	- Verificare che il numero del tipo di cassone appaia durante i primi secondi di messa sotto tensione (Es.: 1000 per il CVEC 1000 microwatt +); in caso contrario contattare il più vicino agente ALDES per la riprogrammazione con la presa informatica RS 232. - Verificare il cablaggio del motore. - Sostituire il motore. Si deve tassativamente rimontare il tubo di raffreddamento intorno al motore.
Il ventilatore parte e poi si ferma.	Lo schermo è acceso	- Verificare compatibilità I , protezione con I max consumata. - Verificare il cablaggio del motore.
	Lo schermo segnala un errore all'arresto (Es. E52)	- Risolvere l'anomalia facendo riferimento alla tabella degli errori.
Il ventilatore funziona ad alta velocità senza regolazione	Il ventilatore funziona in sicurezza incendio	- Verificare lo stato ed il raccordo del tubo interno in plastica trasparente
Il ventilatore è in funzione, regola, ma non visualizza la pressione.	Il ventilatore è certamente in modo lettura di portata	- Premere il pulsante Select per tornare al modo desiderato.



## I PROBLEMI - MESSAGGI DI ERRORE

N°	Significato	Diagnosi	Soluzioni
E.09	Tensione bassa rete	L'alimentazione di rete è troppo bassa per garantire il funzionamento del ventilatore	- Contattare un elettricista
E.15	Sovratensione rete	L'alimentazione di rete è troppo alta per garantire il funzionamento del ventilatore	- Confermare che l'alimentazione sia monofase 230V - Verificare che il ventilatore non sia stato folgorato. - Contattare un elettricista.
E.50	Collegamento motore staccato o motore fuori servizio	Arresto motore	- Verificare il cablaggio motore.
E.51	Rotore bloccato	Arresto motore	- Verificare che non ci siano corpi estranei che impediscano la rotazione della ruota. - Sostituire il motore. Si deve tassativamente rimontare il tubo di raffreddamento intorno al motore.
E.52	Efficienza ridotta, Perdita importante	Il ventilatore non raggiunge la pressione richiesta	- Verificare la tenuta e lo stato della rete (Es.: bocchette, tappi mancanti, ecc.). - Verificare che le caratteristiche aerauliche del ventilatore siano adeguate al cantiere.
E.53	Efficienza eccessiva, anomalia sensore di pressione.	Pressione in tempo reale superiore a P max	- Sostituire il sensore di pressione.
E.60	Limite Pressione raggiunto	Il ventilatore funziona al massimo ma non raggiunge la pressione richiesta	- Verificare che la pressione richiesta sia conforme alle curve di portata-pressione del ventilatore - Verificare la tenuta e lo stato della rete (Es.: bocchette, tappi mancanti, ecc.).
E.61	Limite Portata raggiunto	Il ventilatore funziona al massimo ma non raggiunge la portata richiesta	- Verificare che la portata richiesta sia conforme alle curve di portata-pressione del ventilatore - Verificare la tenuta e lo stato della rete (Es.: bocchette, tappi mancanti, ecc.).
E.62	Limite Velocità raggiunto	Il ventilatore funziona al massimo ma non raggiunge la pressione richiesta	- Verificare che la pressione richiesta sia conforme alle curve di portata-pressione del ventilatore - Verificare la tenuta e lo stato della rete (Es.: bocchette, tappi mancanti, ecc.).
E.63	Limite Coppia raggiunto	Il ventilatore funziona al massimo ma non raggiunge la pressione richiesta	- Verificare che non ci siano corpi estranei che impediscano la rotazione della ruota - Verificare le eventuali incrostazioni della ruota. - Verificare che la ruota non sfregi contro il cassone. - Verificare che la pressione richiesta sia conforme alle curve di portata-pressione del ventilatore - Verificare la tenuta e lo stato della rete (Es.: bocchette, tappi mancanti, ecc.).
E.88	Anomalia Tasto	Regolazione impossibile	- Sbloccare il o i tasti bloccati.

Tutti gli errori con relativo numero scompaiono non appena l'anomalia viene risolta.

In caso di problema consultare il nostro Servizio di Assistenza Tecnica indicando il n° di identificazione situato su uno dei lati del cassone (esempio: 5L8459).



## E PROBLEMAS - MENSAJE DE ERRORES

Problema	Diagnóstico	Soluciones
El ventilador no arranca	A través del interruptor	- Verifique las conexiones eléctricas del interruptor. - Verifique las tensiones de entrada y de salida del interruptor.
	A través del disyuntor magnetotérmico	- Verifique la compatibilidad I protección con I máx consumida.
	La pantalla está apagada	- Verifique cableado de alimentación interna. - Cambie la tarjeta electrónica.
	La pantalla está encendida	- Verifique que el número del tipo de caja aparece en los primeros segundos de la puesta bajo tensión. (Ej: 1000 para el CVEC 1000 microvatio +), si éste no es el caso, contactar con la agencia ALDES más cercana para una reprogramación por medio de la ficha informática RS 232. - Verifique el cableado motor. - Cambie el motor. Es obligatorio volver a montar el tubo de refrigeración alrededor del motor.
El ventilador arranca y se para.	La pantalla está encendida	- Verifique la compatibilidad I protección con I máx consumida. - Verifique el cableado motor.
	La pantalla indica un error durante la parada (Ej E52)	- Resolver la anomalía remitiéndose a las tablas de errores.
El ventilador funciona a alta velocidad sin regulación	El ventilador funciona en seguridad incendio	- Verifique el estado y la conexión del tubo plástico transparente interno
El ventilador está en funcionamiento, regula, pero no visualiza la presión.	Con toda seguridad el ventilador está en modo lectura de caudal	- Pulse el botón select para volver al modo deseado.



## E PROBLEMAS - MENSAJE DE ERRORES

Nº	Significado	Diagnóstico	Soluciones
E.09	Subtensión Sector	La alimentación sector es demasiado baja para garantizar el funcionamiento del ventilador	- Contacte con un electricista
E.15	Sobretensión Sector	La alimentación sector es demasiado alta para garantizar el funcionamiento del ventilador	- Valide que la alimentación esté en monofásica 230V - Verifique que el ventilador no ha sido impactado por un rayo - Contacte con un electricista
E.50	Conexión motor desconectado o motor FS	Parada motor	- Verifique el cableado motor.
E.51	Rotor bloqueado	Parada motor	- Verifique que ningún objeto extraño impide la rotación de la rueda - Cambie el motor. Es obligatorio volver a montar el tubo de refrigeración alrededor del motor.
E.52	Subprestación, fuga importante	El ventilador no llega a la presión solicitada	- Verifique la estanqueidad y el estado de la red (Ej: bocas, tapones faltantes ...) - Verifique que las características aerúlicas del ventilador estén adaptadas a la obra
E.53	Sobrepresión , fallo captador de presión	Presión en tiempo real superior a P máx	- Cambie el captador de presión
E.60	Límite presión alcanzado	El ventilador funciona a su máximo y no llega a la presión solicitada	- Verifique que la presión solicitada esté en adecuación con las curvas caudal-presión del ventilador - Verifique la estanqueidad y el estado de la red (Ej: bocas, tapones faltantes ...)
E.61	Límite caudal alcanzado	El ventilador funciona a su máximo y no llega al caudal solicitado	- Verifique que el caudal deseado esté en adecuación con las curvas caudal-presión del ventilador - Verifique la estanqueidad y el estado de la red (Ej: bocas, tapones faltantes ...)
E.62	Límite velocidad alcanzado	El ventilador funciona a su máximo y no llega a la presión solicitada	- Verifique que la presión solicitada esté en adecuación con las curvas caudal-presión del ventilador - Verifique la estanqueidad y el estado de la red (Ej: bocas, tapones faltantes ...)
E.63	Límite par alcanzado	El ventilador funciona a su máximo y no llega a la presión solicitada	- Verifique que ningún objeto extraño impida la rotación de la rueda - Verifique la susedad de la rueda - Verifique que la rueda no frota con la caja - Verifique que la presión solicitada esté en adecuación con las curvas caudal-presión del ventilador - Verifique la estanqueidad y el estado de la red (Ej: bocas, tapones faltantes ...)
E.88	Defecto tecla	Regulación imposible	- Desbloquee el o los botón(es) bloqueados







# DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

## CE DECLARATION OF CONFORMITY

Type de matériel  
*Type of product*

### Ventilateur en caisson CVEC micro-watt +

est développé, conçu et fabriqué conformément aux Directives et Normes citées ci-après  
*is developed, designed and manufactured in accordance with the following Directives and Standards*

Directive Machine / MD	2006/42/CE	EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 294
Directive CEM / EMC	89/336/CEE 2004/108/CE	EN 55014-1 EN 55104-2
Directive Basse Tension / LVD	73/23/CEE	EN 60335-1 EN 60335-2-80

Le dossier technique étant disponible.  
*The technical file being available.*

La notice d'instruction précise en particulier les règles d'installation et d'utilisation du matériel.  
*The instruction leaflet gives details on the rules for installation and use of the equipment.*

Si le matériel doit être incorporé à une installation, la conformité de l'ensemble doit être réalisée et déclarée par l'incorporateur final.  
*If the equipment is foreseen to be incorporated, the compliance of the final assembly shall be declared and is responsibility of the incorporator.*

A Vénissieux, le 21.06.2006  
At

Le Directeur Qualité  
Quality Manager



Y. ROMEAS